

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz w zgromadzeniach ogłaszał Pomazaniec że Ten jest Syn Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a zaraz zaczął głosić w synagogach Jezusa, że On jest Synem Boga.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz w synagogach* ogłaszał Jezusa, że Ten jest Synem Boga. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz w zgromadzeniach ogłaszał Pomazaniec że Ten jest Syn Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Saul zaczął głosić Jezusa w synagogach. Utrzymywał, że to On jest Synem Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zaraz w synagogach zaczął głosić Chrystusa, że on jest Synem Bożym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zaraz kazał w bóżnicach Chrystusa, że on jest Synem Bożym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A natychmiast w bóżnicach opowiadał Jezusa, że ten jest Synem Bożym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakiś czas spędził z uczniami w Damaszku i zaraz zaczął głosić w synagogach, że Jezus jest Synem Bożym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A już zaczął zwiastować w synagogach Jezusa, że On jest Synem Bożym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zaraz w synagogach zaczął głosić, że Jezus jest Synem Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaraz potem zaczął nauczać w synagogach, że Jezus jest Synem Bożym.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I nagle zaczął głosić w synagogach o Jezusie, że jest Synem Bożym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	zaczął zaraz głosić w synagogach, że Jezus jest Synem Bożym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam też w synagogach nauczał, że Jezus jest Synem Bożym.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	У синагогах зразу проповідував Ісуса, що він є

¹⁾ <x>470 16:16</x>; <x>500 20:31</x>; <x>520 1:3-4</x>

²⁾ Dosłownie: "(miejscach) zebrań".

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	Сином Божим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaraz też głosił w bóżnicach Chrystusa, że ten jest Synem Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i od razu zaczął głosić w synagogach, że Jezua jest Synem Bożym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i natychmiast zaczął w synagogach głosić o Jezusie, że jest Synem Bożym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I od razu zaczął głosić w okolicznych synagogach, że Jezus naprawdę jest Synem Boga.